

كتابة جديدة في بعلبك

نظر اللاب لويس جلابرت اليسوعي مدرس الكتابات القديمة في المكب الشرقي

وردت علينا من جناب الوطني الاثري ميخائيل افندي موسى الوف الرسالة الآتية في تاريخ ٢١ اذار المنصرم:

يدي

A·TVL و OMA اعرض باننا كان بعض القطة ينقبون خار البارح في سور البلد
XIMO OVIVI هنا عمروا على كتابة لاتينية وما بلني خبرها توجهت ونقلتها حرفياً
XIT · ANNIS فاذا هي كتابة تائينية وهذا نصها وهذه الكتابة على حجر محدد
IXXX·TVLLSA واطنه متطوعاً من عمود. احرف الكتابة عميقة وجليّة وهي جيلة النفش
CERPT ET طول الحرف ه سبتمرات واما طول الكتابة فاربون سنستراً
IAI PIVS وعرضها ٤٥ سم فليح ان كان في نثر هذه الكتابة من فائدة لقرأ.
شرفكم الاغتر تكروا باثباتها في

اتنا نشكر لحضرة الكاتب همته في نشر آثار بعلبك التي التحفنا حديثاً بتاريخها
(المشرق ٨ : ٤٣) وقد نال بتعريف هذه الكتابة فضلاً جديداً ودونك بعض ملحوظات
ليان معناها وشرح مضمونها

يلوح لأول وهلة ان الكتابة المذكورة ضريحية . اما الحجر الحدب الذي وجدت
عليه فهو نصب (cippe) على ما تزجج ومن المحتمل ان يكون قطعة من عمود نُحِت
ثانية واتخذ كآثر مدني

ويستدل من اقية الكتابة ان هذا الضريح لم يُنصب لرجل من الذوات: وعلى
رأينا انه كان في اعلى الكتابة عبارة حدادية سقطت لآ نُحِت الحجر ليوضع في السور
حيث وُجد مؤخرًا . وكذلك من المحتمل ان تكون سقطت عبارة اخرى كانت تجعل
في رأس الكتابات الضريحية DM اي لآلهة الموق (iiis) M (anibus)

والنسخة التي ارسلها جناب الكاتب متتمة تدل على ان الاصل جيد الصورة
محكم الصنع لم يسقط منه الأحرف في السطر الأول وحرفان في السطر الخامس وثلاثة
حروف في السادس . اما قراءة هذا النص وتسم الفاضله المختصرة او الدارسة فامر ان
سهلان . واليك الكتابة بتمامها ونحن ندل بقوسين على تنه الالفاظ المختصرة وبمكثفين
على ما دثر منها :

(Aulo Tul[i]o 'i) Maximo, [q]ui vixit annis [L]XXX 'i)
Tu[l]i(i) Sacerd[os] et Ja[nuar]ius 'i)

وتعريب الكتابة كما يلي :

(نصب هذا الاثر) لاولوس توليوس مكسيموس الذي عاش ثمانين سنة (ولاده) ساكردوس
ويانواربوس (ابنا) توليوس «

فيكون الضريح مقاماً من ولدين من اسرة تدعى توليوس (و Tullii جمع
Tullius) لاسمها ساكردوس (ومعناه كاهن) ويانواربوس لاسمها اولوس توليوس
الملقب بمكسيموس الذي توفي في الثمانين من عمره
واهم ما في هذه الكتابة اسم أسرة توليوس وهو شبيه باسم اسرة الخطيب
الروماني الشهير شيشرون. واسم توليوس ورد في كتابات قليلة ولم ير حتى الآن في
الكتابات اللاتينية المكتشفة في سورية . وسأعود ان شاء الله الى ذكر هذه الكتابة
عندما تسمح لي الفرصة لمعاينتها . واكتفي اليوم بتكرار عبارات الشكر لجناب
ميخائيل افندي الوف على استلغات انظارنا الى هذا الاثر

بحث في لغات الحبشة

بقلم جناب عبادة افندي ميخائيل رعد الصيدلي الثانوي في بلاد الحبشة

٣ اللغة الامهرة (تتمة لـ سبق)

﴿ اصلها ﴾ قلنا ان الامهرة قد تعلّبت على الكيزمصلدها في القرن الثالث
عشر فامتدت امتداداً عظيماً لان الملك والحكومة اتخذاهما كلغة رسمية ولذلك يدعوها

(١) لا يمكن ان نحكم حكماً باتاً في هذا العلم أهو في الاصل بلامين Tullio (سطر ١) و
Tullii (سطر ٤) او بلام واحدة وهل كل حال فان هذا العلم قد ورد في الكتابات القديمة على
الصورتين

(٢) في النسخة المرسله لنا IXXX لكننا نظن ان الحرف الاول هو L وانما وقع منه ذنب
الاسفل اماً بالكر واما بمرارة اللاط والكلس له. ولذلك اصلنا ايضاً بعض حروف كحرف Q
بدلاً من O وحرف P بدلاً من R

(٣) هذا الاسم انب ما يُباد الى اصل الكلمة بلحم اولها مع آخرها